



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3302

1 November 1993

CHINESE

第三三〇二次会议临时逐字记录

1993年11月1日星期一,下午7点05分

在纽约总部举行

主席:	热苏斯先生	(佛得角)
成员国:	巴西	藤田先生
	中国	陈健先生
	吉布提	杜拉尼先生
	法国	拉德苏先生
	匈牙利	莫尔纳尔先生
	日本	波多野先生
	摩洛哥	扎希德先生
	新西兰	基廷先生
	巴基斯坦	马尔卡先生
	俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
	西班牙	亚涅斯-巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人
	委内瑞拉	比维罗先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

下午7点05分开会

向卸任主席表示感谢

主席(以英语发言):由于这是安全理事会11月份的第一次会议,我希望借此机会代表安理会对巴西常驻联合国代表罗纳尔多·莫塔·萨登贝格先生阁下担任安全理事会1993年10月份主席作出的服务,向他表示敬意。我相信我是在代表安全理事会全体成员,表达我们对萨登贝格大使的深切感谢。他在主持安理会上个月的事务时显示了出色的外交才干和始终如一的谦恭。

通过议程

议程通过。

安哥拉局势

秘书长关于联合国安哥拉第二期核查团(安哥拉第二期核查团)的进一步报告(S/26644)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了安哥拉代表的来信,他在信中要求邀请他参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请安哥拉代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

我代表安理会欢迎安哥拉外交部长德莫拉先生阁下。

应主席邀请,德莫拉先生(安哥拉)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安全理事会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于联合国安哥拉第二期核查团(安哥拉第二期核查

团)的进一步报告,载于文件S/26644中。

我谨提请安理会成员注意下列其他文件:S/26492,内载1993年9月24日安哥拉常驻联合国代表给安全理事会主席的信,转交了“安哥拉共和国和平计划”;S/26516,内载1993年9月29日安哥拉常驻联合国代表的信,转交了1993年9月25日安哥拉共和国总统给秘书长的信;S/26569,内载1993年10月12日安哥拉常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信。

在安全理事会成员磋商后,我受权代表安理会发表以下声明:

“安全理事会审议了1993年10月27日秘书长按照第864(1993)号决议执行部分第28段的规定提交的报告(S/26644)。安理会注意到在联合国主持下安哥拉政府和安盟派出代表团在赞比亚卢萨卡举行的试探性会谈。安理会重申全面支持秘书长及其特别代表通过在《和平协定》和安全理事会决议的框架内进行谈判以尽早解决安哥拉危机所作出的努力。安理会呼吁安哥拉当事各方为达成这个目标同秘书长及其特别代表充分合作。

“安全理事会注意到双方最近采取的包括减少战斗在内的行动,并认为双方均必须采取必要步骤,恢复和平解决争端的直接谈判,以及按照安全理事会各项决议毫不迟延地商定实现有效停火的方式。

“安全理事会注意到秘书长的报告第11段所提到的10月6日安盟公报。安理会还表示关切,秘书长报告说仍未能在充分执行《和平协定》和安理会有关决议方面取得充分进展。安理会要求安盟采取必要措施,遵行安理会以前的各项决议。安理会表示,如在任何时候发现安盟在实现有效停火和执行《和平协定》及安全理事会各项有关决议方面没有进行诚意合作,或秘书长就这方面提出报告时,随时准备考虑立刻根据《联合国宪章》实施进一步措施,尤其包括对安盟采取贸易措施以及对安盟人员旅行作出限制。

“安全理事会对于安哥拉境内人道主义情况严重恶化表示深为关切。但是令人鼓舞的是,秘书长的报告指出,经联合国系统与人道主义机构共同努力,现

在已经能够大大增加救济援助物资运送到该国各地的速度。安理会欣见恢复向奎图和万博两城运送人道主义救济物资。安理会要求当事各方充分合作,确保对全国各地所有安哥拉人民运送人道主义援助物资不受阻碍,并且采取一切必要措施,确保参与人道主义救济行动的联合国人员和其他人员的安全和平安,以及严格遵守国际人道主义法各项适用的规则。安理会对国际社会慷慨提供救济表示赞扬,并要求国际社会迅速分发进一步的救济援助物资,以满足日增的需要。

“安全理事会同意秘书长的看法,即安哥拉第二期核查团应该能够对和平进程中可能取得的任何进展,迅速作出反应。安理会鼓励秘书长立即进行应急计划,以便可能扩大安哥拉第二期核查团现有的军事、警察和医疗人员的实力,在和平进程取得重大进展时加以部署,包括与可能提供部队的国家进行联系。安理会准备在第864(1993)号决议授权的任务期间内任何时候,随时就这个问题作出决定。

“安全理事会再次最强烈地呼吁双方,特别是安盟下定决心,完成和平进程,使其最终根据《和平协定》实现安哥拉争端的全面解决。

“安全理事会将继续积极处理此案,并至迟在12月15日审议秘书长按照第864(1993)号决议将于那天提出的报告时审查有关采取进一步措施的立场。”

该声明将作为安全理事会文件S/26677印发。

安全理事会就此结束现阶段对议程上该项目的审议。

下午7点15分散会。